

SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbona.

REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Alcover.

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (BALEARES)

Sección Literaria

LA MUERTE DE PAULINA

¿Episodio? ¿drama? ¿tragedia?... Fue-re lo que fuere, la cuestión es que Paulina recibió aquel desengaño como un golpe mortal que la privó del raciocinio, del humor, de la alegría, y hasta de la vida. Porque ya no sería vida lo que esperaba después de dolor tan inesperado y terrible. Cuando se tiene una creencia, cuando hay fe en algo, cuando se sustenta una esperanza, el mundo es un risueño jardín por donde pueden pasear las almas unidas con vínculos amorosos y adorables; pero cuando súbitamente se apagan aquellas fantásticas lucecillas todo oscurece, y el jardín, lleno de sombra y frío, se puebla de fantasmas tétricos, agoreros y horrorosos.

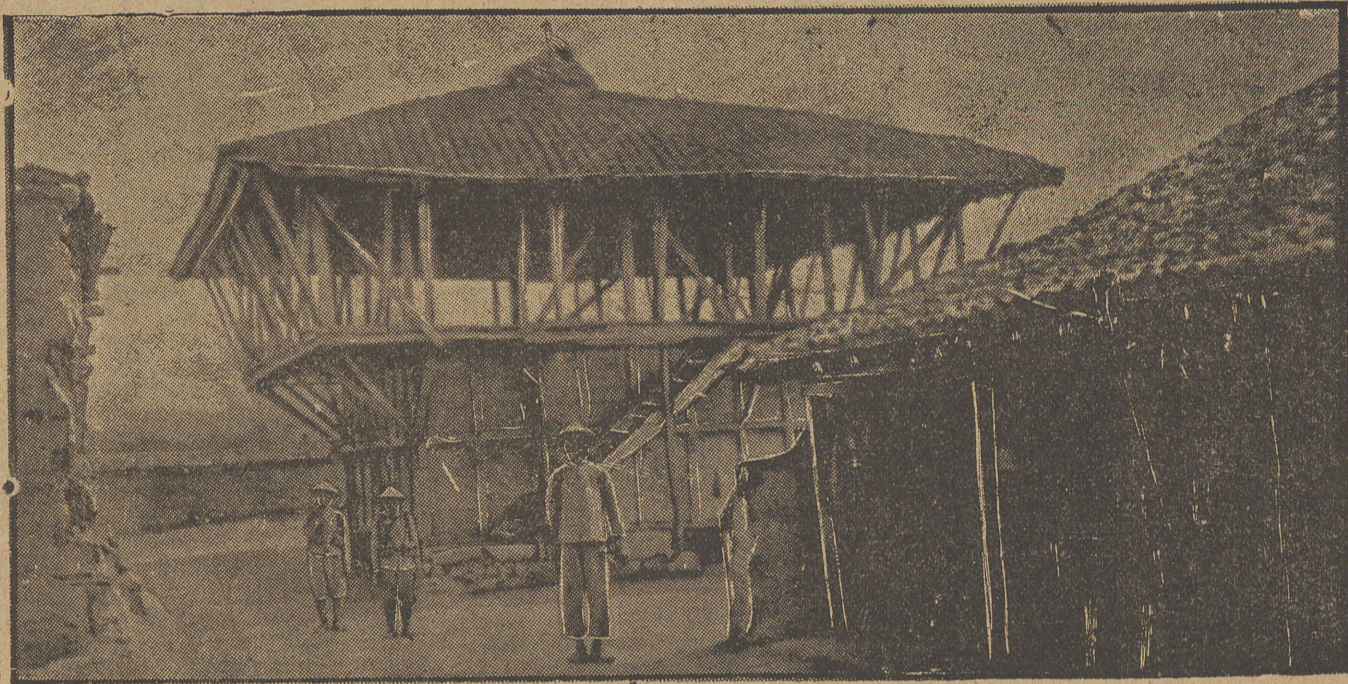
Tenía Paulina veinte años y era la espuma del barrio. Rubia, gentil, ocurrenciosa, graciosa y desenvuelta, parecía un canario en la casa triste y pobre que ella animaba con sus risas y canciones. Porque, eso sí, Paulina cantaba como un pájaro ciego, noche y día, incansable y aturdida.

¡Y en qué mala ocasión tropezó con aquel estudiante vagabundo y donjuanesco, dicharachero y jacarandoso, para quien la existencia era una cosa multicolora y complicada, pero fácil y agradable! ¿Para qué pondrá Dios á esos hombres atrayentes en el camino de las mujeres bonitas, crédulas y soñadoras? Verlo, hablar con él y entrarsele por el alma un cariño irresistible y violento, fué simultáneo. Ella tenía sus pretensiones, y, aunque hija de humildes gentes, sabía que era guapa y que atesoraba todos aquellos encantos necesarios para llenar de felicidad el espíritu de quien la hiciera su esposa.

Pero ¡buenos están los hombres!, como le decía la señora Petra, la panadera, que con despiadado augurio le pronosticó la definitiva y aterradora caída que sufría, despeñada desde la cumbre del monte de sus fantasías al barranco de una realidad sangrienta. ¡Y con cuanta sabiduría le recomendó la misma señora Petra, al comienzo de aquel amor, que tuviera cien ojos y fuera desconfiada y no prestase asenso á las palabras de aquel hombre, pirata de corazones, que quien sabe lo que iría buscandol...

Caía la tarde. Un pianillo sonaba cercano, tocando un aire zarzuelero y evocador. Y las niñas bailaban en las aceras á los compases de aquella música. Paulina, en la penumbra de la habitación que se iba llenando de la luz indecisa y azulada del crepúsculo, con las manos juntas, perdida también en la incierta sombra de un crepúsculo espiritual, pensaba con una tristeza honda y cruel en que aquellas niñas serían pronto mujeres y sufrirían como ella, porque el mundo para los grandes todo es inquietud, sobresalto, perplejidad y amargura. Y una gran melancolía crepitó en su corazón y sus ojos se nublaron, y el llanto contenido tras mil esfuerzos, surgió impetuoso y desbordado como un manantial inagotable y eterno. Se veía á sí misma casada, en un pueblo arcaico, con su Luis, con aquel hombre que con tal inconstancia habíala sacrificado, y luego se contemplaba rodeada de la tropa infantil y familiar, cascabelera y divina... ¡Y todo aquello que podía haberlo sido, pertenecía á la serie de los sueños rotos, de los ideales caídos, de las ilusiones

LA GUERRA EUROPEA



Las cigüeñas

que el tiempo y el desconuelo van petrificando sobre un ara profanada, maltrecha y hundida en el polvo!...

**

A medida que pasaba el tiempo parecía que Paulina se iba resignando. Después de todo, era tan pueril apesadumbrarse de aquella forma por la brusca huída de un novio que siendo de lejanas tierras tenía forzosamente que volver á ellas!... Mas, sin embargo, aquella conformidad humilde y triste sólo era aparente. Paulina fingía para no inquietar á su padre, tan abnegado siempre y cariñoso, pero en el fondo de su alma cada vez adquiría más incremento la llama de una hoguera de desesperación.

A hurtadillas compraba los periódicos de la ciudad donde estaba Luis, y cuando por casualidad leía su nombre, á propósito de cualquier asunto menudo en que aquél intervenía, ora en su calidad de médico, ora en el ejercicio de otras funciones, Paulina creía que algo misterioso y mágico les unía á través de la distancia. Y con este frágil consuelo aquietaba un instante sus torturas íntimas, y volvía á cantar como cantan los pájaros ciegos, los pájaros cieguetitos por la mano del hombre que les destrozó los ojos con un hierro enrojecido.

**

Y un día leyó en aquel periódico provinciano una noticia espantosa: ¡Luis se había casado! ¡Y allí, allí mismo venía la descripción de la fiesta! Las letras bailaban una danza trágica y extraña ante sus ojos extraviados: «La novia vestía un lujosísimo y espléndido traje blanco. Y una diadema regia lucía en su cabeza hermosa...»

Después de leer aquello parecióle que su alma se quedaba vacía y que de repente se le iba aquel amor ardiente, insensato é imposible. Pero no fué más que una reacción momentánea. Luego vino el desencadenamiento de todas las angustias, la explosión loca de un cariño frenético y sobrehumano; y algo así como el despertar de todas las ideas latentes de anulación y muerte.

**

En el campo. Paulina entró en un taller para ayudar á su padre, viejo, á levantar el hogar ruinoso, y ha ido con la maestra y varias compañeras á aquella diversión inofensiva. Las acompañan algunos hombres, futuros esposos de sus amiguitas, que corren como ovejas por el húmedo y sereno césped. Junto á Paulina queda Manuel, un tenedor de libros que hace tiempo viene la pretendiendo. No es el mozo desapeteccible: es alto, robusto, formal y bondadoso... Locamente enamorado de Paulina, muéstrase á ella sumiso y esclavizado, como un ser á quien todo fuese indiferente menos su cariño. Y Paulina más de una vez, al escuchar sus palabras ardientes y acariciadoras, pensó en que debía quererle por caridad y por el dulce egoísmo de evitar que llegase ocasión de que se encontrara sola en este desierto que llamamos Tierra y describimos como un planeta habitado.

Aquella tarde hablaba Manuel á Paulina con frases que, por lo trémulas, dicen que salen del alma. Y ella le escuchaba en silencio. La augusta majestad de la campiña se apodera de su corazón. Y lentamente vase emocionando, y, sin saber por qué rompe en sollozos convulsivos y enfermizos. Acariciala Manuel como á una niña huérfana, errante y desamparada, y ella se abandona como si en realidad fuera todo aquello...

Un grillo canta á lo lejos. Y de los próximos, inmediatos montes llega el balido de los corderos que vuelven á los rediles.

**

Paulina se halla como loca. Piensa en que, sin querer, ha dado esperanzas á Manuel, que se creará ya dueño absoluto de su cariño. Y se contempla como si fuese la más vil de las mujeres. Ella permanece fiel al recuerdo de Luis. Ella no le ha olvidado aún; y aquella asociación infame del amor del fugitivo con el del hombre honrado que la ofrece su nombre, con un cariño redentor y santo, le parece villanía. Se le figura que la impudicia de algo deshonoroso la empuja á un camino de perdición é hipocresía, donde caerá como

victima aquel Manuel tan abnegado, tan grande. Y así misma se tiene miedo, repulsión y asco.

Quisiera decirle todo á Manuel, arrastrarse á sus plantas como una pecadora abrumada por el peso de una acusación tremenda; pero le faltaban fuerzas. Y un deseo irresistible de huir se apodera de ella, que sale de su casa y camina anhelante, impulsada por un fuego extraño, secreto é íntimo...

Y sin saber cómo, se halla en el campo junto á un río blanco, en cuyas aguas brilla la luna... Tiene sueño, y le parece que aquel río nupcial la atrae al tálamo de la muerte, al del eterno olvido...

**

Unas lavanderas descubren su cadáver. La noticia se extiende rápidamente por el barrio donde siempre vivirá el recuerdo de Paulina, cuya muerte nadie la sabe explicar...

JUAN LÓPEZ MUÑOZ

AMOR EN SOLFA

Donde quiera me lleve nuestro sino
Recordaré tu amor con alegría,
Mientras fueren tus ojos, vida mía,
Faros que han de alumbrarme en mi camino.
Solo cuando en tu rostro peregrino
La luz de tu mirar se haga sombría,
Si la razón á ciegas se extravía,
Signo de perdición será el destino.
La noche todo en sombras lo convierte,
Soledad y misterio la rodean,
Fatídicos augures de la muerte.
Mirame bien, ¡porque en tu vista lean
Resistencia al rigor de nuestra suerte
Dos ojos que en los tuyos se recrean!

CARLOS MIRANDA.

oo

SOBRE EL MISMO TEMA

LOS APÉNDICES

Para que tengan nuestros lectores una idea exacta de lo completa é importante que fué la labor informativa del señor Secretario del Ayuntamiento de esta ciudad, nuestro particular y muy querido amigo D. Amador Canals Pons, creemos

conveniente continuar á la Memoria que va publicada los apéndices complementarios que á ella iban unidos, ya que á algunos de los cuales se hace referencia en el texto de la misma.

Hélos aquí:

Apéndice letra A.

Estado de las obligaciones que pesan sobre el Municipio, de carácter obligatorio y de pago inexcusable en la época de su vencimiento, según el presupuesto aprobado para el ejercicio corriente y tenido en cuenta la liquidación del presupuesto de 1911, con exclusión de los gastos que ocasiona la recaudación del impuesto de consumos, á saber:

| CAPITULO 1.º | | Pesetas |
|--|-------|---------|
| Art. 1.º Sueldo de los empleados de la Secretaria y Depositaria. | 9.899 | |
| Sueldo del médico y farmacéutico titulares. | 2.951 | |
| Relojero. | 150 | |
| Art. 2.º Material de escritorio, alumbrado oficinas y leña para calefacción. | 2.000 | |
| Art. 3.º Suscripciones. | 114 | |
| Art. 4.º Reparación y limpieza Casa Consistorial. | 300 | |
| Art. 5.º Aumento y reparación del mobiliario. | 100 | |
| Art. 6.º Elecciones. | 100 | |
| Art. 7.º Quintas. | 150 | |
| Art. 8.º Gastos menores y de representación. | 500 | |
| Art. 9.º Conservación de líneas telefónicas. | 250 | |
| Art. 10.º Pagos por diferentes servicios. | 1.200 | |

CAPITULO 2.º

| | |
|---|-------|
| Art. 2.º Sueldos de la Guardia municipal. | 6.500 |
|---|-------|

CAPITULO 3.º

| | |
|---|--------|
| Art. 2.º Alumbrado y conservación de faroles. | 13.000 |
| Art. 3.º Limpieza de la población. | 1.700 |
| Art. 4.º Aumento y conservación del arbolado. | 500 |
| Art. 5.º Destrucción de animales dañinos. | 300 |
| Art. 7.º Sueldo inspector de carnes. | 1.479 |
| Art. 8.º Sueldo del sepulturero. | 600 |
| Art. 11.º Sosténimiento de coches fúnebres. | 2.000 |

CAPITULO 4.º

| | |
|---|-------|
| Art. 1.º Subvenciones y gratificaciones de maestros y maestras de instrucción primaria. | 2.500 |
| Art. 2.º Gratificaciones para material escolar. | 225 |
| Art. 4.º Alquileres edificios para escuelas y habitación maestros. | 1.510 |

CAPITULO 6.º

| | |
|--|-------|
| Art. 1.º Conservación de edificios. | 1.000 |
| Art. 2.º Conservación y entretenimiento de caminos vecinales. | 3.000 |
| Art. 3.º Conservación de fuentes y cañerías. | 350 |
| Art. 4.º Conservación de alcantarillas. | 1.000 |
| Art. 7.º Construcción de aceras y reparación de pisos de las calles. | 2.000 |

CAPITULO 9.º

| | |
|---|--------|
| Art. 1.º Pago de pensiones por censos que presta el Ayuntamiento. | 518 |
| Art. 3.º Funciones y festejos. | 3.000 |
| Art. 8.º Alquiler de las casas de telégrafos y cuartel Guardia Civil. | 1.350 |
| Art. 8.º Subvención para depósito de hielo. | 150 |
| Art. 13.º Cuota provincial. | 10.000 |

CAPITULO 11.º

| | |
|--------------------------|--------|
| Art. Unico. Imprevistos. | 4.000 |
| Suma total. | 74.396 |

Cupo de Consumos

| | Ptas. | Cts. |
|--|--------|------|
| En el año 1914, se habrán de satisfacer al Tesoro. | 29.832 | 27 |
| En el año 1915, se id. id. id. | 27.825 | 77 |
| En el año 1916, se id. id. id. | 23.188 | 14 |
| En el año 1917, se id. id. id. | 18.550 | 51 |
| En el año 1918, se id. id. id. | 13.912 | 62 |
| En el año 1919, se id. id. id. | 9.275 | 25 |
| En el año 1920, se id. id. id. | 4.637 | 62 |

NOTA.—A partir del año 1916 se rebaja el cupo en una cantidad proporcional á los años que faltan para su total extinción.

(Continuad.)



D. Juan Ballester Escales

falleció en Burdeos (Francia) el día 25 de Octubre de 1916

A LA EDAD DE 33 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

(E. P. D.)

Sus desconsolados esposa, D.^a Catalina Caparó; madre, D.^a Francisca Escales; padre político, D. Antonio Caparó; hermanos D. Pedro Lucas y D. Antonio Juan; hermanos políticos D. Miguel y D. Antonio Caparó; hermanas políticas, D.^a Leonina Debruyere, D.^a María Caparó y D.^a Victorina Lamotte, sobrinos, primos y demás parientes, participan á sus amigos y conocidos tan sensible pérdida y les suplican tengan el alma del finado presente en sus oraciones, por lo que recibirán especial favor.

Crónica Local

El lunes por la noche tuvo lugar en el teatro de la «Defensora Sollerense» la segunda representación del drama fantástico *Don Juan Tenorio*, que habíamos anunciado en nuestro número anterior. El teatro se llenó también, á pesar de ser día laborable, aunque no tanto como en la función anterior dada por la Sección de Declamación de la mencionada Sociedad. Entre los concurrentes notábase un gran número de vecinos del Puerto y de otras barriadas de las afueras de la población.

La ejecución fué bastante aceptable, como lo había sido la anterior, teniendo presentes, por supuesto, todos los atenuantes de que otra vez hablamos, y por ella cosecharon nutridos aplausos los jóvenes aficionados que en la representación habían tomado parte.

Por dimisión del que desempeñaba el cargo de Alcalde, se ha encargado interinamente de la Alcaldía de esta ciudad nuestro particular amigo don Antonio José Colom Casasnovas.

Deseamos al señor Colom el mejor acierto en el desempeño de tan honroso cargo, que «por derecho» le ha correspondido, y esta vez su buen estado de salud le permite desempeñarlo.

Nuestra apacible y morigerada ciudad fué, el jueves último, á altas horas de la noche, alarmada por el fuerte sonido de unos disparos de fusil maüser que hicieron que los del centro de la población que ya dormían despertaran sobresaltados, y los que todavía no se habían acostado sintieran escalofrío al oír los disparos y saber que se trataba de un tiroteo entre un carabiniere y la Guardia civil. He aquí el relato que nos ha sido hecho por el mozo de esta imprenta Martín Cifre, que fué uno de los primeros atacados, y por suerte salió ileso:

A la salida de la función de cine de la «Defensora Sollerense», serían las once de la noche, dirigiase á su casa el joven citado y con él su hermano Gabriel, y también á las suyas respectivas para descansar varios otros jóvenes, entre ellos Guillermo Arbona, Francisco Rotger y Jaime Más, calle del Mar abajo y al hallarse en las inmediaciones de la casa de don Miguel Coll, ó sea en el n.º 36,

vieron sentado en el portal de la misma á un carabiniere, á quién saludaron. Levantándose éste y sin mediar otras palabras les instó para que dejaran en el acto cuanto llevaban y se pusieran manos arriba. Obedecieron todos y él apuntó con el maüser á Francisco Rotger, quien, al verse amenazado, hizo movimiento inclinándose hacia tierra al mismo tiempo que el carabiniere disparó un tiro que hirió levemente á Guillermo Arbona en la mejilla y perforó el muslo á Jaime Más. Al ver la loca actitud del carabiniere los otros chicos y algunos hombres que iban algo detrás echaron á correr hacia la plaza para dar aviso á las Autoridades.

En el «Círculo Sollerense» se hallaban el señor Juez municipal, don Baltasar Marqués, y muchos otros socios, quienes, al tener noticia por el muchacho de lo ocurrido, dirigiéronse hacia la calle del Mar, no sin haber antes dado orden el primero á los serenos de que fueran á avisar á los señores Teniente de Carabineros y de la Guardia civil. En la calle del Mar no encontraron ya al carabiniere que buscaban, pues que había dado la vuelta por las calles de la Romaguera y Victoria, y se hallaba según supieron á su regreso, en la Plaza, esquina de la calle del Viento.

Se personó también en dicho punto don Antonio José Colom Casasnovas, quien pocas horas antes se había posesionado de la Alcaldía y el segundo teniente de Alcalde, don Antonio Forteza.

Inmediatamente de avisada acudió la Benemérita, y tras un ligero reconocimiento por las calles inmediatas á la Plaza, al tener noticia de que el individuo á quien se perseguía se hallaba en la boca-calle de la de Buen Año sentado en el portal de la casa «Banco de Sóller», allí sin pérdida de momento se dirigió. Al ver el carabiniere á los guardias civiles, echó á correr calle del Viento arriba y disparó contra ellos dos tiros, á los que la guardia civil atacada respondió, persiguiendo á tiros al fugitivo agresor. No consiguió emperó hacer blanco por haberse escondido el perseguido tras la esquina, en la plaza de Antonio Maura, y habiendo huido apresuradamente, supónesse hacia el campo, tampoco se le pudo hallar por más diligencias que se hicieron.

Al hacer el carabiniere los disparos á la Benemérita, en la Plaza, una de las balas rozó la pierna del joven Miguel

Sabater Palmer, produciéndole ligera herida; y al dar una de las balas en el muro del edificio del «Banco de Sóller» arrancó algunos trocitos de piedra que fueron á dar en la barba de nuestro amigo don Bernardo Arbona, que desgraciadamente se hallaba en aquel sitio, produciéndole pequeña herida.

El médico titular señor Marqués y el doctor don Manuel Badía, practicaron á los heridos la primera cura en la farmacia del señor Canals. Como hemos dicho, las heridas recibidas por los jóvenes Arbona, Sabater y D. Bernardo Arbona no son de gravedad; la mayor ha sido la recibida por el joven Más, que consiste en la perforación del muslo derecho, como hemos dicho, si bien por fortuna la bala no interesó el hueso, por lo que es probable sea cuestión de pocos días su curación.

Una de las balas fué á parar en una habitación de la casa de don Damián Canals, sita en la plaza de Antonio Maura, frente á la calle del Viento, en cuya habitación dormía una joven; después de haber perforado la bala la persiana y el cristal de la ventana se incrustó en un cuadro de la Purísima colocado muy cerca de la cama.

Como hemos dicho, el carabiniere, que según informes se llama Emilio García López, logró escaparse y según noticias ha sido detenido en Palma. Véase lo que dice acerca del particular el periódico «La Almudaina» en su edición de esta mañana:

«Después de haber pasado los hechos referidos en Sóller, el carabiniere emprendió el camino hacia Palma por Deyá y Valdemosá, llegando á esta ciudad en la mañana de ayer en un carro.

Durante todo el día estuvo vagando por los alrededores de Palma pasando gran parte del tiempo en el pinar de Bellver.

Al anochecer entró en la capital y estuvo cenando en una tienda de las inmediaciones del cuartel de carabineros, en cuya tienda abandonó el fusil y correa y fué á dormir en una casa de huéspedes de la calle de la Soledad.

Al conocer la policía la noticia de que un carabiniere había ido á dormir en la citada fonda, fué á dar aviso de ello al cuartel de carabineros, donde había un retén, el cual se dirigió á la mencionada casa de huéspedes.

El carabiniere García que ya estaba dormido, al despertarse conoció á sus

compañeros y se entregó sin intentar resistencia.

Dícese que no se le halló ninguna otra arma.

Fué luego trasladado al repetido cuartel donde quedó detenido y custodiado por sus compañeros.»

Ayer llegaron a esta ciudad el Jefe de la Comandancia de Carabineros de esta provincia, teniente coronel don Eladio Soler, con el capitán ayudante don Fernando Piña. Vinieron además algunas parejas de caballería y otras de infantería de dicho cuerpo, suponemos que con el fin de proceder á la busca y captura del fugitivo individuo cuya incomprensible actitud—sólo propia de un borracho ó de un demente,—además de la general alarma del vecindario, poco faltó para causar la desgracia de algunas familias y sembrar el luto en esta población.

Nos ha comunicado el notario D. Jaime Domenge Mir—y publicamos nosotros la noticia por lo que á nuestros lectores puede convenir conocerla—su cambio de domicilio. A partir de esta semana, en vez de en la calle de San Jaime, residirá dicho señor y tendrá abierta su oficina notarial en la calle de Santa Teresa (carrer gran d'el Seller) número 49.

El vapor de esta matrícula «Villa de Sóller», que dijimos en nuestro número anterior debía llegar á nuestro puerto á últimos de la presente semana, no ha llegado todavía. Es esperado el próximo martes, y seguidamente de tener plancha á tierra procederá á la descarga y carga. Si no tiene contratiempo, se calcula quedará despachado el próximo jueves y á la hora de costumbre se hará á la mar con rumbo a los puertos de su itinerario.

La semana que fine hoy ha sido muy ventosa y en extremo desapacible, con grandes marejadas en el mar. Lo nublado de los pasados días dieron lloviznas ayer, que se acentuaron algo más entre diez y doce de la noche.

A causa de los vientos, á ratos huracanados, ha sufrido bastante el arbolado de este valle y de un modo especial el de las laderas de la parte Norte.

A la hora en que escribimos parece ha disminuido en intensidad el vendaval, pero continúa cubierto el firmamento, con amenaza de próxima lluvia, y ha experimentado la temperatura un muy notable descenso. El termómetro ha oscilado entre los 12 y 15 grados á la intemperie, durante el día.

La abundancia de material compuesto para la edición de hoy nos obliga á guardar en cartera varios artículos, entre ellos uno de Redacción sobre política local, otro en mallorquín *S' estiuatj de l'mo'n Tofol*, por *Jo Mateix*, que hace dos semanas le cabe la misma suerte, y otro de recortes de actualidad para dar cuenta de la reconstitución del antiguo reino de Polonia.

Veremos, aun cuando la oportunidad no sea ya la misma, si nos será posible incluir dichas composiciones en la próxima edición.



Sección Necrológica

A la temprana edad de 33 años, en la plenitud de la vida y cuando iba á gozar del fruto de su laboriosidad, falleció el día 25 del pasado Octubre, en Burdeos, víctima de aguda dolencia, nuestro paisano y amigo el comerciante don Juan Ballester Escales. Su muerte, inesperada allá como aquí, dejó consternados á

cuantos de ella tuvieron noticia, y ha sido por todos sus amigos y por las muchas personas con su casa comercial relacionadas, muy sentida, como no podía ser de menos dado el aprecio en que, por su carácter bondadoso, el finado era tenido.

El viernes, día 27, verificóse la conducción solemne del cadáver al cementerio *des Pères Chartreux*, donde permanecerá solamente en depósito provisional, pues que debe ser conducido á esta ciudad para ser enterrado en la sepultura de la familia, probablemente la semana próxima. Al acto asistió la colonia española de Burdeos, gran número de sollerenses y de clientes de la casa Caparó y Ballester, que á Burdeos desde distintos puntos—algunos muy lejanos—habían acudido, y una muy numerosa concurrencia. El rico féretro estaba cubierto materialmente y lo mismo el coche de vistosas y valiosísimas coronas de flores naturales unas y artificiales otras, entre las que sobresalía una muy grande y muy hermosa con el distintivo de nuestra bandera nacional. obsequio de la colonia española de Burdeos.

En la iglesia de Notre Dame se celebraron honras fúnebres de cuerpo presente, como es costumbre en Francia, en sufragio del alma del malogrado señor Ballester, y siguió luego hacia el ya mencionado cementerio la comitiva siguiendo al coche mortuorio. Allí, descubiertos ante el cadáver todos los asistentes, pronunció el señor Ulises Geraud, uno de los amigos íntimos del finado, la siguiente alocución:

Mesdames, Messieurs, Mes chers amis:

C'est sous l'empire d'une profonde tristesse, que je prends la parole, dans une aussi douloureuse circonstance, et c'est surtout pour obeir á un pieux devoir, que je m'y sens résigné. Un deuil inattendu, foudroyant dans son éclosion, étreint justement nos cœurs, enserre nos poitrines et nous accable á l'extrême.

En meme temps qu'il suscite les plus vives douleurs dans le sein de la famille éplorée du cher disparu, il laisse un grand vide, excite d'unanimes regrets, parmi les membres de la Colonie espagnole, si étroitement liés.

Jean Ballester qui, hier encore, était au milieu de nous, animé de la plus vive énergie, doué d'une robuste santé, peinait noblement par le travail qu'il aimait avec cette juvénile ardeur, que nous lui connaissons.

C'est donc les armes á la main, qu'il a été terrassé prématurément par une inexorable maladie, attaque aussi prompte que sournoise, qui ne lui a pas permis de se ressaisir, et de pouvoir exprimer le moindre adieu aux siens; c'est ainsi qu'il s'est endormi dans la pax du Seigneur!

Tels sont les arrêts impénétrables de la Divine Providence, devant lesquels nous, faibles créatures, issues du néant et du mystère devons-nous nous incliner sans murmurer!

Avant que cette tombe se referme á jamais, il est de notre comun devoir de saluer cette chère dépouille, et de dire á notre regretté disparu, qui nous entend du haut du Ciel, combien grande est notre douleur, combien sincères sont nos regrets, combien cruelle est cette séparation imprévue.

Doué d'un commerce agréable, d'une aménité inlassable dans ses rapports quotidiens, d'une loyable probité jamais discutés, Jean Ballester avait su inspirer les meilleures sympathies.

Et grace á ses nobles efforts, l'importante maison de commerce «Laurent Enseñat» dont avec son estimable beau-frère, il avait pris la suite, voyait s'agrandir chaque jour, le cercle de ses relations et s'accroître l'extension des affaires.

C'était un vaillant, un infatigable, toujours sur la brèche, pour mener á mieux l'œuvre confiée á sa précieuse collaboration.

De pareils efforts, une ténacité semblable á l'ouvrage, devaient lui assurer un âge mûr moins tourmenté, et la vie pour cet homme, jeune encore, paraissait s'être ouverte sous les plus favorables auspices.

Sóller, sa ville natale, attendait son heureux retour, pour lui permettre de goûter les charmes d'un repos bien gagné.

Dans ses derniers moments lucides, il témoigna de son plus amer regret de quitter ce monde, sans pouvoir embrasser sa respectable mère.

Celle-ci sera encore plus affligée de cette ultime séparation.

Dieu ayant, hélas! décidé autrement, Sóller devra se contenter de renfermer dans son sein, á l'ombre du paisible clocher, la dépouille mortelle de ce cher disparu, ce noble enfant dont elle s'était temporairement séparée, comptant, cependant, le posséder á nouveau, plein de vie et entouré de bonheur.

Au nom de vous tous, parents, alliés et amis, si cruellement éprouvés, j'adresse un supreme adieu á Jean Ballester; á sa compagne et á sa vénérable mère, si péniblement affligées, j'exprime mes respectueuses condoléances.

Adiós, Juan: repose en paix devant l'éternel!

Avant de nous séparer, nobles Enfants d'Espagne, fils de cette senar latine que nous aimons profondément, la terre de France nous ayant loyalement accueillis comme des frères, vous paraissez lui en être reconnaissants, et la superbe couronne offerte par vous á Jean Ballester, enrubannée de nos couleurs nationales, témoigne hautement que vous aimez aussi la France.

C'est est affirmer que vous êtes dans une même communion d'idées et d'aspirations, celles que les armées alliées poursuivent présentement, le triomphe du droit, de la vérité et des principes humanitaires sans restriction!

Vivent á jamais unies, l'Espagne et la France!

Pedimos nosotros al Altísimo descanso eterno para el alma de nuestro infortunado compatriota y resignación y consuelo para sus apenadas esposa, madre, hermanos y demás familiares que tan irreparable pérdida lloran, á quienes enviamos la expresión de nuestro más sentido pésame.

EN EL AYUNTAMIENTO

Sesión del día 17 de Octubre

Se celebró bajo la presidencia del primer teniente de Alcalde don Antonio José Colom y á la misma asistieron los señores don Antonio Forteza, don Juan Puig, don Antonio Colom, don Juan Frontera, don Francisco Enseñat, don Pedro Antonio Alcover, don Damián Ozonas, don Ramón Coll, don Miguel Colom y don Andrés Rullán.

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Dióse cuenta de las reclamaciones producidas durante el plazo de exposición al público contra la petición de don Pedro A. Rullán Oliver, para instalar un generador de vapor sistema multitubular en la fábrica de tejidos de los herederos de Pedro Antonio Rullán. Resulta haberse formulado una, firmada por varios vecinos de la finca donde se ha de instalar el generador. Manifiestan los reclamantes sospechar de que su seguridad no se halla á cubierto en absoluto de alguna explosión y que este generador, según sus informes, será muy ruidoso ó incómodo por los desgases que de él se pueden desprender, habiéndoles asegurado personas técnicas que podrían ser insanos; deseando tener seguridad absoluta de que no saldrán perjudicados. Enterada la Corporación, acordó quedara el expediente ocho días sobre la mesa para su estudio, á fin de poder resolver con más acierto.

Prevía la lectura de las respectivas cuentas y facturas se acordó satisfacer á la sociedad «El Gas» 1252'23 pesetas por energía eléctrica suministrada para el alumbrado público y casa consistorial durante el mes de Septiembre último, y seis pesetas con cargo al Capítulo de imprevistos por suministro de dos lámparas para servicio del matadero.

Dióse cuenta de la subasta celebrada para dar en arriendo los almacenes del puerto para durante el año de 1917, resultando haberse adjudicado á los mejores postores en la forma siguiente:

A don Jaime Magraner Pons, almacen número 3, por la cantidad de 52 pesetas; á don Damián Orell Castañer, almacen número 4 por la cantidad de 50 pesetas; y los almacenes números 5, 6 y 7 á don Guillermo Bernat Rullán por la cantidad de 60, y 50 y 50 ptas. respectivamente. La Corporación acordó aprobar la subasta.

Se dió cuenta de la subasta celebrada para dar en arriendo la explotación del corral común y público para durante los años de 1917 y 1918 y haberse adjudicado al mejor postor don Antonio Deyá Ozonas por la cantidad de cinco pesetas. La Corporación acordó aprobar la subasta.

También acordó aprobar las subastas de

arriendo para el venidero año de 1917 de los cauces de los torrentes públicos, el edificio *S' Hostal* y productos que acumulan los carros destinados á la recogida de la basura, habiéndose adjudicado á los mejores postores don Bernardo Pol Busquets, don Juan Sureda Pericás y don Juan Ferragut Tugores, por las cantidades de 85, 500 y 350 pesetas, respectivamente.

El señor Presidente de la Comisión de Obras en nombre de la misma informó favorablemente la proposición del señor Coll, hecha en la anterior sesión, relativa á dar mayor anchura al camino de *Ca'n Gaspá* cerca del olivar denominado *des Fanás* y frente á la finca llamada *Sa Ruberta*; en su vista la Corporación acordó aprobar la proposición y hacer las obras necesarias.

A propuesta del señor Colom (don Miguel) se acordó arreglar el empedrado que existe en el cauce del torrente mayor en el sitio donde lo atraviesa el camino nombrado del *Camp de Sa Mâ* que se encuentra muy deteriorado.

A propuesta del señor Presidente se acordó arreglar las lámparas de la pescadería, porque dan poca luz, y activar el suministro á las vendedoras de las nuevas balanzas ya acordado adquirir.

No habiendo otros asuntos á tratar se levantó la sesión.

Cultos Sagrados

En la iglesia Parroquial.—Mañana, domingo, día 12.—A las siete, Misa de Comunión general para la Asociación de Madres Cristianas. A las nueve y media, se cantará Horas menores y la Misa mayor en la que predicará el Rvdo. señor Dr. don José Pastor, Vicario. Por la tarde, explicación del Catecismo, ejercicio dedicado á la Santísima Virgen por la asociación de Madres Cristianas. Al anochecer, Visperas, Completas, rosario y sermón doctrinal.

Jueves, día 16.—A las seis y media de la mañana, se practicará el ejercicio mensual en honor de la Virgen del Carmen.

En la iglesia de las M.M. Escolapias.—Mañana, domingo, día 12.—A las seis de la tarde, se empezará el Septenario en honor del B. Pompilio. Se rezará el Santo Rosario, un punto de meditación y una ferviente súplica al Santo.

El domingo siguiente, día 19, á las diez, Misa mayor, ocupando la Sagrada Cátedra el Rvdo. don Miguel Rosselló.

En el oratorio de las Hermanas de la Caridad.—Mañana, domingo, á las cuatro de la tarde se predicará el devoto ejercicio de la Buena Muerte en honor del Santo Cristo de la Salud.

En el oratorio del Cementerio.—Mañana, domingo, día 12, fiesta en honor del Santo Cristo y en sufragio de las Almas del Purgatorio. A las nueve y media, Tercia cantada y acto continuo la Misa mayor, con música, en la que predicará el Rvdo. don Rafael Sitjar, Cura-Párroco. Por la tarde, á las tres y media, el salterio de las Almas y un piadoso ejercicio con música.

Registro Civil

NACIMIENTOS

Varones 2.—Hembras 0.—Total, 2.

MATRIMONIOS

Ninguno.

DEFUNCIONES

Día 8, Bartolomé Timoner Miró, de 46 años, casado, calle Vuelta-Piquera.

Día 9, Margarita Masip Femenías, de 23 años, casada, calle de Isabel II.

Día 9, Isabel Martínez Martínez, 77 años, soltera, m.ª 61 (Puerto).

TRASLADO

La acreditada platería LA JOYA que tiene montada en Palma D. Antonio Pomar ha sido trasladada a la calle de Juliá número 8, esquina a la de Quint, vulgarmente conocida por Cuesta de Brossa.

Despacha en Sóller cada quince días en el Hostal. Plaza de la Constitución.

Se desea vender

un establecimiento comercial de vinos y frutos, primerizos y secos, muy bien situado, en el centro de la ciudad, y con buena clientela.

Para tratar dirigirse á *J. Sastre* en *BEAU-REPAIRE (Isère)*.

"MOSSONERIA,"

En la *esteparia* meseta que forma el centro de la península ibérica se nos desconoce, á nosotros los baleares, en absoluto. Contra el calificativo de *islas adyacentes* que Madrid—el Madrid representativo del centralismo castellano—nos aplica, escribió no ha muchos años un hermoso artículo en las columnas de A. B. C. nuestro publicista Miguel S. Oliver, quien dió lugar en su escrito á, que el presidente del Ateneo de Mahón don Antonio Victory tratara desde las columnas de la *Revista de Menorca* de la *más olvidada de las islas adyacentes*. Y conocida es también la anécdota que se atribuye al llorado poeta popular Pedro de A. Peña, el cual, hallándose en cierta ocasión por el centro de España, le preguntaron que hacíamos los mallorquines cuando las aguas del mar, movidas por la tempestad, cubrían por un momento la isla, y él contestó que antes de que la ola nos bañase los pies dábamos un salto y al volver á tocar el suelo ya había pasado.

Hemos traído estos datos y anécdota á colación como prueba de lo desconocidos que somos en la meseta central. Y quien dice *desconocidos* viene á decir, en consecuencia, *poco amados*.

No sucedió lo mismo en la periferia levantada de la península, donde, á causa de las relaciones directas con estas islas, se nos conoce bastante, si bien al estudiarnos, al hablar de nosotros, muchos no saben prescindir de prejuicios y preocupaciones, por lo común inverosímiles.

En Barcelona es, sobre todo, donde se nos conoce más y donde nuestra personalidad regional interesa más como parte integrante de la nacionalidad catalana. Y es aquí, en Barcelona, en la única parte sin duda donde se nos ama y se nos aprecia—no por lo que valemos en realidad sino por lo que deberíamos esperar de nosotros—, que algunos espíritus selectos, á pesar del cariño fraternal que nos profesan, nos consideran en general como seres débiles que no se deciden á favor de uno ó de otro hasta que ven quien es el indudable vencedor.

En verdad, hay motivos suficientes para tenernos en concepto tan mezquino, para compararnos á esas mujeres que se entregan al que se impone por la fuerza. Nuestra clase media, la clase que llamamos familiarmente de los *mossons*, es especialmente la que más nos desprestigia. Los que la componen son casi sin excepción adoradores de lo oficial porque es *oficial*, adoradores de lo burócrata porque depende del Gobierno; son esos que se prosternan ante el obispo por la autoridad que representa, sin importarles un bledo la religión;

son esos que quedan deslumbrados ante un militar por las estrellas que éste lleva en las mangas de su uniforme.

Muy necesario sería que se procurase destruir, mediante una actuación continuada y enérgica, mediante una rebelión sistemática contra las fórmulas acatadas por nuestra *mossoneria*, ese concepto de debilidad espiritual que se forman de Mallorca los que estudian, concepto que viene á ser, poco más ó menos, el que las naciones beligerantes tienen de España.

Es evidente que llegará un momento en que seremos arrastrados hacia Cataluña, nuestra Metrópoli, por ley natural, por el torbellino que producirá el triunfo del pensamiento mediterráneo sobre el pensamiento exclusivista *estepario*. Entonces, los *mossons* atraídos por la influencia invencible de otro sol *más nuestro* y más benigno que el castellano, acatarán lo que ahora detestan, bendecirán lo que ahora maldicen, amarán aparentemente lo que ahora aparentemente odian.

Mas, ¡los mallorquines conscientes, los que noprofetan el fetichismo de lo impuesto, hemos de hacer todo lo *mallorquinamente* posible para evitar que persista este vergonzoso mal de que hablamos. No se nos ha de venir á civilizar, porque eso sería bochornoso; no se nos ha de arrastrar, porque eso nos llenaría de oprobio. Antes bien nos hemos de civilizar nosotros mismos; nosotros mismos nos hemos de unir por propio impulso á la corriente evolutiva del progreso de nuestra raza.

JUAN ESTELRICH.

oo

Crónica Balear

Palma

La sociedad «Fomento del Civismo» celebró el jueves Junta General para la reorganización de la Sociedad con motivo de la dimisión, que fué aceptada, de la Junta Directiva.

Procedióse á la votación de nueva Junta resultando reelegido para el cargo de Presidente nuestro muy apreciado amigo don Jerónimo Massanet Beltrán, fundador y alma de la Sociedad, que hubo de dimitir dicho cargo á consecuencia de la actitud extraña, verdaderamente incomprensible, de sus compañeros de Junta en el asunto de los Inspectores de Hacienda.

El señor Massanet agradeció su reelección, manifestando, empero, que no podía aceptar el cargo sino en el caso de que la Junta General aprobara su conducta y su criterio en cuanto al punto concreto que motivó su dimisión.

La Junta General aprobó seguidamente el criterio seguido por el señor Massanet en la cuestión de los Investigadores, y posesionado de la presidencia se levantó la sesión; ha-

biendo sido objeto el señor Massanet de nutridos aplausos y demostraciones de aprecio por parte de la numerosa concurrencia.

Felicitemos cordialmente al señor Massanet y hacemos nuestra felicitación extensiva á los demás señores que para la nueva Junta han sido elegidos, deseándoles á todos acierto y grandes alientos para que continúe esa entidad que entran á dirigir, simpática á todos los amantes de la verdad y de la justicia, su obra de saneamiento social, tan necesaria, indispensable mejor dicho, para la anhelada regeneración de nuestra patria.

El Consejo de Fomento ha acordado publicar un informe del ingeniero agrónomo, estudiando las plagas de los almendros en las Baleares y repartirlo entre los agricultores.

También ha acordado efectuar ensayos para que desaparezcan los insectos que castigan el almendrón.

Como resultado de las gestiones realizadas por esta Cámara de Comercio, el Presidente de la misma, don Sebastián Simó, acaba de recibir una carta del Inspector de Escuelas de Náutica, don Antonio López Perea, en la que le participa que dentro de breves días aparecerá en la «Gaceta» una Real orden creando en esta ciudad una Escuela especial de Náutica, á tenor del Real decreto de 28 de Mayo de 1915; habiendo influido muy directamente en este asunto—añade la carta—el ilustre don Antonio Maurá, á quien se deberá la Escuela.

El Delegado de Hacienda de esta provincia señor Salazar ha publicado la siguiente circular:

«En cumplimiento de orden circular de la Superioridad se previene por la presente á los señores Alcaldes de los pueblos de esta provincia, que no son Inspectores de Hacienda, aunque ostenten ese carácter, los individuos que se presenten sin que haya precedido aviso oficial de esta Delegación á este fin, pues en lo sucesivo se anunciará previamente en el «Boletín Oficial» toda visita de inspección del tributo que haya de verificarse á pueblos de la provincia».

El miércoles regresó de Madrid la Comisión de fuerzas vivas que fué á gestionar con el ministro de Hacienda una solución favorable en el asunto de los Inspectores, que tanto alarmó la opinión. Los comisionados manifestaron al Ministro que sólo se proponen que la visita de dichos inspectores de Hacienda se lleve á cabo de un modo equitativo y prudencial. Dispuesto, pues, el ánimo del Ministro en este sentido de armonía, ha convenido con los comisionados conceder un plazo de un mes á los industriales para que puedan darse de alta, transcurrido el cual se ha de efectuar la visita de inspección.

La noticia ha causado buena impresión, pues con ello se soluciona el conflicto pendiente.

La entrega de los edificios contruidos para la Enseñanza probablemente se efectuará en la próxima semana, ó sea en seguida que se hayan cumplido varios trámites indispensables.

Como del Instituto y Biblioteca Provincial ya están en posesión del director correspondiente, el Gobernador entregará los edificios para Escuela de Comercio, Escuela agregada á la Normal de Maestros y Escuelas Normal de Maestras.

Después el señor Gobernador entregará el edificio del Consulado de Mar á la Escuela Normal de Maestras.

Felanitz

Continúa en su acostumbrado movimiento oscilatorio el precio del almendrón.

En este mercado se pagó el sábado á razón de 92'50 pesetas los 42'37 kilos.

Los cerdos cebados tienen también demanda, pagándose de 15 á 16 pesetas arroba.

Y las algarrobas se pagan mejor de cada día, siendo fácil colocarlas ahora á 7 pesetas quintal.

Inca

El domingo último, la tercera feria de las que vienen celebrándose en esta ciudad dió comienzo bajo un día encapotado y ventoso, que levantó nubes de polvo durante toda la mañana.

Á la entrada de la tarde amainó el viento, pero sin despejarse el horizonte, el que no dejó pasar ni un solo rayo de sol.

El tiempo tan inseguro restó alguna concurrencia de los pueblos, sin embargo de haber sido el número de visitantes más que regular.

No faltaron, como en la feria anterior, numerosas mesas ambulantes, surtidas de variedad de géneros.

Los productos comestibles hallábanse disminuidos en grandes cantidades en las dos plazas destinadas especialmente á ellos.

La plaza de ganados veíase bien surtida de cabezas de ganado asnal, mulár, caballar cabrio y de cerda.

Las transacciones verificadas durante todo el día, fueron bastante numerosas, aunque mayor ha sido el número de curiosos que concurrieron á la feria sólo para dar un paseo.

Á las 5 de la tarde comenzó en nuestro teatro una función *vermut* por la compañía de zarzuela que en él actúa; y por la noche pusieron en escena las zarzuelas en un acto «Dolorettes», «Los Guapos» y «El Día de Reyes.»

Los precios que regieron en el mercado son los siguientes:

Almendrón, á 92'50 pesetas los 42'32 kilogramos (quintal).—Trigo á 24'49 pesetas los 74'34 litros (cuartera).—Candeal á 25'50.—Cebada del país, á 14'00.—Id. forastera á 13'50.—Avena del país, á 11'00 id.—Avena forastera á 10'00 id.—Habas para cocer, á 29'00 id.—Id. ordinarias á 22'50 id.—Id. para ganado á 22'00 id.—Maíz á 25'00 id.—Habichuelas (confits) á 44'00 id.—Cerdos cebados, á 16'50 la arroba.—Azafrán, á 3'50 onza.

Folletín del SOLLER -5-

LA RAMILLETERA DE POPOTLA

Indios de rodillas y con la cabeza inclinada, el sacerdote pronunciando con voz sonora las palabras que son el último consuelo para el cristiano, el bálsamo que derrama la fe, y como complemento en aquel cuadro, los sollozos de una mujer postrada á los pies de la cama.

Alberto no pudo verla hasta que, anegada en llanto, levantó sus ojos y los fijó en la moribunda.

—¡Cielos!—exclamó el pintor,—es Violeta.

Y cual si el vacío se hubiera hecho en torno suyo, su atención se reconcentró en un solo objeto.

La voz de la tierra fué en aquel instante más poderosa que la del cielo y mil extrañas ideas asaltaron su mente, y de nuevo Violeta tomó singular parecido con su retrato.

No tenía su exuberante belleza, no ostentaba el rico traje; pero sus espléndidos cabellos y su vestido negro la hacían aún más interesante y echicera.

La pasión trastornaba al joven artista: soñaba despierto.

—Padre mío,—dijo la ramilletera, dirigiéndose al sacerdote; padre mío, ruego á Vd. que permanezca al lado de mi madre, interín corro á buscar la medicina que ha dejado dispuesta el médico.

—¡Oh, Violeta! quédese Vd.—Apresúrese á decir el joven;—yo iré.

—¿Usted aquí, Alberto? Gracias, gracias.

—No, hija mía, no,—repuso el sacerdote:—¿para qué sirve la medicina de la tierra? Sólo necesita la del cielo.

Efectivamente, la vida de la anciana se extinguía como una luz.

Hizo un esfuerzo, se incorporó, abrió los ojos, y al ver cerca de su lecho al joven pintor balbuceó:

—El... él... Dios... Dios...—y cayó desplomada: había muerto.

Cuando el sacerdote quiso retirarse, se levantó Violeta: había estado llorando y rezando, arrodillada al lado del cadáver.

—Alberto, ruego á Vd. acompañe al sacerdote,—dijo:—yo velaré á mi madre.

—¿Sola?

—Sí: suplico á Vd. no vuelva.

El joven salió, sin atreverse á insistir. Al encontrarse en la calle le preguntó al sacerdote:

—¿Sabe Vd. quien es esta infeliz niña?

—Lo ignoro: sé que vende flores y que ha cuidado á su madre con la mayor ternura y abnegación.

Alberto pasó la noche inquieto y preocupado.

En su cerebro se agitaban dos imágenes iguales, pero que se confundían y tomaban diferente aspecto.

Al día siguiente salió muy temprano para Popotla.

Cuando llegó supo que el entierro se había verificado á las siete y que Violeta no estaba ya en la casa.

V

Desde la muerte de la anciana no volvió Alberto á ver á Violeta: había abandonado por completo su puesto en el Zócalo, y el joven, más enamorado que nunca, se perdía en conjeturas y descabellados pensamientos.

Una mañana en que, después de una noche de insomnio, se encontraba en su estudio recorriendo maquinalmente las páginas de «El Monitor», sintió abrirse la puerta de su cuarto y vió entrar á Fermín, su criado de confianza.

—Señor,—dijo,—un hombre ha venido dos veces á preguntar por usted.

—¿Quién es? ¿Cómo se llama?

—No ha querido decírmelo.

—Pues que entre: será algún impertinente.

Pocos instantes después se presentó un hombre como de unos cincuenta años, quien, saludando, dijo:

—Soy el encargado de la testamentaría de la viuda de Palacios.

Valenzuela le miró sorprendido: no recordaba aquel nombre.

—¿Usted es abogado, señor Valenzuela?

—Lo fui; abandoné el bufete por los pinceles.

—Bien, pero Vd. conoce las leyes y podremos entendernos.

Y el imperturbable sacó un enorme legajo de papeles, buscó uno entre ellos y se lo entregó al joven.

Al recorrerlo Alberto palideció.

El nombre de Palacios apareció entonces en su memoria como terrible pesadilla.

Era el de una prima de su padre, con la cual había sostenido pleito muchos años.

(Continuará.)

DEL AGRE DE LA TERRA

DE GIMNASSIA RÍTMICA

II

Placivola, i pod ser profitosa, ens sembla que ha de ser la nostra tasca en lloança de la *Gimnassia Rítmica*. Si a tant no arriba el nostre esforç, al menys tindrà el mèrit de l'oportunitat. I deim això perquè segons ens compta per escrit un amic del còr (que abans d'escriurens degué rebre l'ubriagant aledada de la poesia), el nostre bon company Mossén Miquel Rosselló, ja ha començada una ferventa campanya rítmica, escoltant un bolldró de nins, futurs gimnastes de l'Escola de Gimnàstica Rítmica de Sóller.

Vegi, doncs, el lector, si serà al menys oportuna la nostra tasca.

Dins l'article que donarem a llum, dissapte passat, retreiem unes paraules lluminoses d'En Llongueres que ja ens mitj obríen els horitzons de la Gimnassia, ens posaven els peus en el vestibul del seu palau i ens revelaven emseps, gradualment, tota la seua significació educativa. *Retornar a la música el seu antic valor pedagògic*,—diu—es l'objectiu de la Gimnassia Rítmica, fent que la música, com succeïa en el poble grec, exercecsqui la seua dolça influència demunt el gest, la plàstica i les postures del còs, brufant de finura, flexibilitat i gràcia lo aspre i rústic de les expressions nostres, i restablesquí, amb l'aglutinant del ritme, l'harmonia entre els moviments del còs i les potències de l'ànima, concretant la nebulosa dels actes reflexes inconscients, fent-ne la regina llur la nostra voluntat.

Vegi el lector, com En Jacques Dalcroze, l'esperit del qual se encengué amb la guspria del ritme, senyala amb la seua ma mestre el fi de la Gimnassia Rítmica: «regularitzar els ritmes naturals del còs humà i, gracies a llur repetició freqüent, crear en el cervell imatges rítmiques definitives».

Un comentari breu n'hem de fer d'eixes idèes. Tal volta fora acertat fer abans un estudi de la complexa psicologia dels actes humans, com també de la fisiologia dels actes reflexes, bé sien conscients o racionals, bé sien inconscients o automàtics, tot lo qual ens servés com a de explicació de la idea de Gimnassia que ens dona En Jacques Dalcroze; més això ens faria difusos precisament quant voldríem que el nostre pensament fos més clar i llampant que mai.

La regularització del ritme ens definirà, ens donarà ritmes definitius, després de una *pràctica* que obtindrà com a fruit moviments instintius i automàtics i no devenen antitètiques les nostres afirmacions. La *pràctica*, la freqüència, la repetició, crea els hàbits; i l'hàbit bé podem dir que n'és un instint racional. L'hàbit ens posa en camí de les accions instintives i automàtiques.

Notem ara bé el sigüent procés psico fisiològic. L'excitació externa torna una sensació quant arriba an els centres nerviosos; aqueixa sensació, sotmesa a un ritme determinat, imperat, no s'aturarà an el centre, sino que arribarà an el cervell, i devindrà, per lo tant, conscient i voluntari com la causa que la produeix, establint un orde, una jerarquia, entre les energies indòcils, soterrant

per a sempre les nerviositats i violències del caràcte, ordenant-les, dominant-les per medi de la voluntat.

El mèrit capdal de la Gimnassia Rítmica, sens dubte consisteix en realitzar el miracle, més bé que la solitud i el recés de l'esperit, de concentrar totes les energies de l'home, sensitives i racionals. Res de distraccions. Els qui l'hem *practicada* sabem molt bé que allà acaba la gimnassia, aont comença la distracció. No hi ha conciliació possible entre la gimnassia i la distracció, entre el ritme i la dissipació del gest o del muscle. ¡Tal és, venturosament, la seua exigència! Ben constatat ho tenim; perquè els exercicis de gimnassia s'en d'una execució neta, impecable, es condició necessària que els sentits i potències estiguin sempre promptes, llavi-ubertes, com una niarada de aucells obri el bec quant sent el vol de la mare.

Què n'és d'admirable el poder de síntesis i de concentració de la Gimnassia dalcroziana! An a quin preu comprarien els nerviosos el domini dels nervis i la seua promptitud els lassos i dessidiosos! No recordam, qui va dir, amb una justesa de paraules que encanta, que la Gimnassia es la mateixa educació sublimada per l'estètica, es un reflexe de la mateixa essència infinita.

Ocasió no ens faltarà de presentar an els benevolents lectors com la Gimnassia ordena el gest i la plàstica, no menys que els pensaments i les idèes; més n'és ja hora de acabar, encare que hagem de trencar el curs de les nostres.

Sia, per avui, la darrera nota, la alegria de veure com la Gimnassia ha redimit del somni de l'inconsciència els poders inconscients que dormien dins el nostre ser.

JERÓNI PONS

6 de Novembre de 1916.

SALUTACIÓ (1)

Al llim. i Rdm. senyor Bisbe de Mallorca

Solcant la mar emmirallada al clar vesllum d'una diada plena de sol i de colò, heu arribat a la nostra illa, qu'és una llar gran i senzilla amb tot l'encant de l'avió.

Per rebre-vos tot s'engarlanda; del Puig Major al Puig de Randa la bona nova ha resplandit, i p'els confins de la planura ont amplement extès fulgura el vèl d'estrelles de la nit.

Quant demunt l'ala lliscadora de la nau bella, evocadora del cigne blanc wagnerià, a nostra terra os acostareu, digau Senyor quò reparareu que tot de goig se va inundà?

Els pins esvelts de l'encontrada, de cabellera perfumada, Vos acataren, el cap clí, mentres les mates llentrisqueres

(1) Poesia llegida per son autor en la vel·lada que donà divendres de la setmana passada el Cercle d'Obrers Catòlics de Palma en obsequi del Rdm. Doctor Doménech, bisbe d'aquesta diòcesi.—N. de la R.

endomassaven les cingleres amb un tapis de vert satí.

L'òr de les penyes mitj brescades, ont d'hivern canten les onades, nostra ribera os ofrendà, i els blaus coloms qui en ella nien d'ales vibrantes vos teixien una corona en el cel clà.

Llevors al fons de la badia la Catedral apareixia tota radiant de sol i xent, i abaix la Llonja d'En Sagraera feta de randes i paumera, petrificat encantament!

I el goig intès de la natura, en aquell dia de ventura, i el palpar de la ciutat, dels mallorquins el cor inflama, i tota l'illa vos aclama, i en Vos de Deu veu l'Enviat.

Ben arribat Pastor i Pare! Vos auriola un' auba clara i el sant prestigi d'un Ungit. En vostra mà l'anell rutila com raig d'un far qu'ardit vigila dins les negrures de la nit.

Veniu de terra llevantina qu'amb eixa Roca mallorquina l'unèix estreta germanò, puix que per temps eren sultanes i el Key mes gran les fé cristianes al alt sopluig del seu panó.

València bella! L'hortalana rica i gentil que en sa càbana la Santa Creu volgué esculpi, qui per perfums té nards i roses, per missatjeres les aloses i per mirall el mar llati!

D'aquella terra benheurada qui a la nostra illa solçada arriba, sia benvingut! Vos juntareu a eixa acullida l'admiració qu'heu conquerida amb la sapiència i la virtut

Retgiu, Senyor, aquesta herència que de Deu l'alta providència ha confiada al vostre zel. I guiau-mos cap al Empiri p'els camps ont brosta pur el lli i brollen rius de llet i mèl.

I la gran tasca ja cumplida, quant arribeu de vostra vida, plè d'anys y mèrits, a la fi, que Deu Vos don allà en sa gloria com a corona de victoria a tot el poble mallorquí.

JOSEP M.^a TOUS I MAROTO.

DESSENT EQUIVOC

Amador de les nostres coses i posant per demunt de totes la asunció espiritual del nostre poble per la qual treballam amb tota la nostra voluntat, encara que no sia ni de molt lo eficaç que voldríem, llegim tot quant siga millora per animar-mos i animar amb el nostre aplaudiment al qui treballa pel bé de la patria.

Mai feiem ni desitjavem fer ara tampoc mal d'uis a ningú en la tasca de renovació que creim està en el dever de tots. Però trobam que tampoc està bé criticar o citar amb

segona intenció una classe, que tal vegada siga la que més i amb més fervor compleix el seu comès.

A n'el darrer número del SOLLER, hi va un article firmat per D. Jeróni Pons, referent a la Gimnassia Rítmica. Està mol bé, i es digne d'aplaudir la divulgació de mètodes tan racionals i educatius, que suposam desitjava fer el citat senyor. Però no està bé criticar una classe treballadora, perquè no respongué a la crida del organitzador del curset.

I perquè sàpiga que no tractam de molestar-lo, sino de que posi les coses an el seu lloc, fitxis l'articulista, que l'organitzador de aqueixes coses fou un mestre nacional (també heu sub-retxam) siga dit amb honor del senyor Morey, i no un mestre privat.

Ara lo que vostè no sab, per ventura, que un mestre nacional no pod fer certes coses sense el corresponent permís oficial, i tal vegada el mateix senyor Morey l'enterés de que no per mala fe, ni molt menys, segurament per creuer no importava, aqueix curset no se fé tancar degut a benevolències dels superiors.

Les coses an el seu punt están bé. No agrada a ningú que s'ataqui una classe, que com poques, creu i estima, i aprecia en lo que valen qualsevol consei que pugua ser millora per l'escola.

¿Tal vegada els mestres nacionals no son, avui, els qui duen tot el pes de l'educació del poble?

Ja valdria més que el senyor Pons, i tots els qui com ell critiquen el mestre nacional, procurassin fer campanya a favor del mestre, sino de l'escola... i aixís, rodetjats de prestigi i de consideració, veuríem florir les iniciatives de tots.

Al mestre nacional que cobra 1000 pessetes anyals, o sien 70 i pico de pessetes cada mes, no li aneu a demanar estigui vuit dies a ciutat gastant amb fondes i demés, i pagant si mal no recort 25 pessetes de matrícula. ¿D'ont i de qué mantindrà la familia?

I si no vegis com responen els mestres; i com se reuneixen quant hi importa, com a Mallorca han creat una associació amb una revista semanal; com tenen, feta per ells mateixos, una Biblioteca circulant, de llibres de Pedagogia; llavors citarà amb cursiva el càrrec que sembla despreciar!

Que n'hi haurà algún que no compleix com Deu i la llei manen? El senyor Pons, com a ciutadà i patriota té no el dret, sino obligació de dir-ho a la Junta local o a la inspecció, i segurs estam en que aqueixa, per lo manco, posará remei al mal.

**

Surt en defensa dels mestres, una mica mal-parats, com un pare surt en defensa dels seus fills. No vull que siguin ells els qui protestin...

Tampoc sia això atac an els altres mestres. Els qu'he conegut, o he visitat, saben que sempre he tengut paraules encoratjadores per la seva feina, i que si m'han demanat un consell, pobre haurà estat per esser meu, però sempre los he servit. Les dues ensenyances, pública i privada, son les dues rodes d'un carro...

IVOX.

Folletí del SOLLER 46-

NEUS

família, havent de treballar per sa mare delicada i feble i per son germà petit, sempre malalt. Era, doncs, una mestra i una dòna excel·lent, que més que amb els llibres ensenyaria amb l'exemple.

A l'hora convinguda, ella i en Joan visitaren la Neus, trobant-la habillada i pentinada de poc i amb l'esguard nibat de dolça pau.

La professora hi simpatitzà tot seguit, i aprofità el temps esbrinant els coneixements i les aptituds de sa nova deixeble, la qual se li manifestà àvida de lliçons i de bons consells. Parlaren de lo que caldria fer, combinaren hermosos projectes, i la Neus, tant emocionada com discreta, li significà el desig d'instruir-se que tota sa vida havia sentit, amb l'intent de bastar-se ella sola; i com que l'millor medi per a conseguir-ho era, a son entendre, seguir la carrera de mestra, per la que desde molt joveneta havia tingut l'usió, demanà a la professora si la creia capaç de realitzar aquell bell ideal. En Joan se

mostrà molt conforme amb tot lo que la Neus deia, i pregà a la senyoreta Junceda que l'endemà mateix la sotmatés a un més detingut examen per a fer-se càrrec de ses aptituds i resoldre en conseqüència si procedia fer-li començar tot seguit els estudis.

En agradòsa conversa els passaren dues hores gairebé desaparebudes, quedant molt sorpresos quan la cambrera els digné que ja eren les set i que devien retirar-se les visites, segons el reglament de la casa, an aquella hora. Es clar que en Joan podia prescindir del reglament, més no volgué abusar i es retirà amb la professora, la qual s'oferí a comprar a la Neus, pregada per en Joan, la roba i tot lo demés que li feia falta, tenint sempre en compte el gust de l'interessada.

—Fins demà, a la mateixa hora!—digué en Joan donant la mà a la Neus.

I a l'ésser en Joan al carrer i girar instintuament el cap, tornà a veure aquell somris en la cara de la Neus, qui des de sa finestra, com el matí, el despedia.

Mentres en Joan acompanyava a la professora, considerà oportú tractar amb ella de la mena d'educació que a la Neus convenia. Calia cultivar la raó i educar ensemps la rica sensibilitat de la deixe-

ble. En Joan ho deixà tot a la discreció de la senyoreta Junceda, donant-li facultats per a variar els medis segons las disposicions que en la Neus advertís, fent-li avinent que ell no disposava de cap fortuna, però que estava refiat de que amb la seva paga, amb els petits estalvis fets i, sobre tot, amb la bona voluntat que en mestra i deixeble notava, se podia conseguir molt.

A tot assentí la senyoreta Junceda, qui, al despedir-se den Joan, li prometé acompanyar an ell i la Neus en la primera de les projectades excursions, que pensavan realitzar en una de les properes festes. En Joan, com últim favor, li manifestà son desig de trobar a la Neus habillada tal com ella anava. Després s'encaminà vers la mateixa fonda ont havia dinat. Sopà, llegí alguns diaris, i dormí tota la nit amb el sòn més tranquil que havia tingut en sa vida.

A l'endemà li calia cercar una dispesa, i la trobà no lluny d'ont la Neus vivia. En el nou hostatge li cediren dues habitacions, per a dormitori i despaitx respectivament. S'hi sentí tant a gust, que cregué desde llavors poder ordenar la seva vida, tant plena d'agitacions des de que arribà a Barcelona.

Per natural vocació tant com per agraiement, la Neus se proposà complaure a son protector. L'examen a que sa profesora la sotmeté tingué el millor èxit, i quedà acordat que dintre pocs dies, a l'acabament del mes de Juny, podria examinar-se d'ingrés a l'escola de mestres, i que en el transcurs de l'estiu procuraria enllestir algues assignatures per a l'immediat Setembre.

Tant la profesora com en Joan no se sabían avenir de que la Neus tingués tant cabals coneixements en primeres lletres. En Joan se deia interiorment que no en và son cor havia endevinat i presentit la valua espiritual de la senzilla cambrera.

Cada dia anava a visitar-la segons havia promès, però eren sempre ses visites de pura cortesia. Un i altre evitaven i temien tota al'usió al passat, que volien oblidar, i també tota al'usió concreta al pervindre a fi d'impossibilitar tota idea d'imposició per part d'ell, i tota insinuació per part d'ella.

Aquesta delicadesa mutua, aquesta mutua austeritat en el procedir, creava una situació per més d'un concepte difícil a la Neus, que en hores de soletat re-

(Seguirá)

MAISON FONDÉE EN 1910**Expeditions de toute sorte de fruits et primeurs**

Cerises, bigarreau, peches, abricots, tomates, choux-fleurs
spécialité de melons verts qualité espagnole
et de melons de poche, piments d'Espagne

COLOM FRERES et SEGURA

24 Rue Vieux Sextier—**AVIGNON**—(Vaucluse)

Télégrames: COLOM-SEGURA, **AVIGNON**—Téléphone 4-77

BON MARCHÉ

JUAN URGELLÉS

Grandes almacenes de novedades para Señora y Caballero

Se han recibido las últimas creaciones de la Moda para **OTOÑO é INVIERNO**
Gran surtido de Abrigos para Señora y niña.

Vestidos Sastre y fantasía á medida.

Llevar el nombre de este establecimiento en la etiqueta de sus Vestidos y Abrigos es una garantía de su buen gusto y novedad.

Esta Casa no anuncia ni promete, sino que afirma y demuestra que es la que presenta el más variado y nuevo surtido de géneros para abrigos y vestidos.

PRECIO FIJO PLAZA DEL MERCADO **PALMA**

Comisión, Exportación é Importación**CARDELL Hermanos**

Quai de Célestins, 10.—**LYON**

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país.
Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.

Telegramas: **Cardell**—**LYON**.

Sucursal en **LE THOR** (Vaucluse)

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos y demás.

Telegramas: **Cardell**—**LE THOR**.

Sucursal en **ALCIRA** (Valencia)

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel
Frutos superiores.

= **Carcagente** = = **Alcira** = = **Puebla Larga**
Telegramas: **Cardell**—**ALCIRA**.

COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION

EXPEDICIONES AL POR MAYOR

de toda clase de frutos y legumbres del país.

Naranjas, mandarinas y limones.

FRANCISCO FIOL y Hermanos

Rue des Clercs 11, **VIENNE**—(Isère)

Telegramas: **FIOL**—**VIENNE**—(Isère). TELÉFONO 2-67.

CASA EN **ALCIRA** (Valencia) para la expedición de naranja y mandarina

TELEGRAMAS Y CORRESPONDENCIA: **FIOL-ALCIRA**

LA MUNDIAL

SOCIEDAD ANÓNIMA DE SEGUROS

Administradora de Cooperativas-Mútuas y Asociaciones de Previsión y Ahorro

SEGUROS MÚTUOS DE VIDA.—SUPERVIVENCIA.—PREVISIÓN
Y AHORRO.—SEGUROS DE GANADO.

Autorizada por Reales órdenes de 8 Julio 1909 y 1.º Abril 1912

EFFECTUADOS LOS DEPÓSITOS NECESARIOS CON ARREGLO Á LA LEY Y AL REGLAMENTO DE SEGUROS

DIRECTOR REGIONAL DE CATALUÑA Y BALEARES

D. BARTOLOMÉ FERNANDEZ Y FERNANDEZ, Cortes, 558, 1.º-BARCELONA

Inspector general en Baleares: D. FRANCISCO BENAGES FLORENZA

Representante cobrador en Sóller: D. Benito Pascual Casasnovas, Romaguera, 19

ISLEÑA MARÍTIMA**COMPAÑÍA MALLORQUINA DE VAPORES**

Servicio oficial de Comunicaciones Marítimas rápidas y regulares
entre las Islas Baleares, Peninsula, Extranjero y viceversa

◀ Salidas fijas de Palma para Marsella ▶

Todos los Domingos á las 9 mañana

◀ Salidas fijas de Marsella para Palma ▶

Todos los Miércoles á las 8 mañana

CONSIGNATARIOS

ALICANTE. "Islaña Marítima., (Sucursal) Bilbao, 4

ARGEL. Sres. Sitjes Hermanos.

BARCELONA. "Islaña Marítima., R. Sta. Mónica, 29

MARSELLA. Sres. Mayol, Brunet y C.ª Rue République

VALENCIA-GRAO. D. Juan Domingo.

IBIZA. Sres. Wallis y C.ª

Vapores de 1.ª clase: **Rey Jaime I - Rey Jaime II - Miramar**

- **Bellver - Mallorca - Balear - Cataluña - Lulio - Isleño - Ciudad de Palma - Formentera**

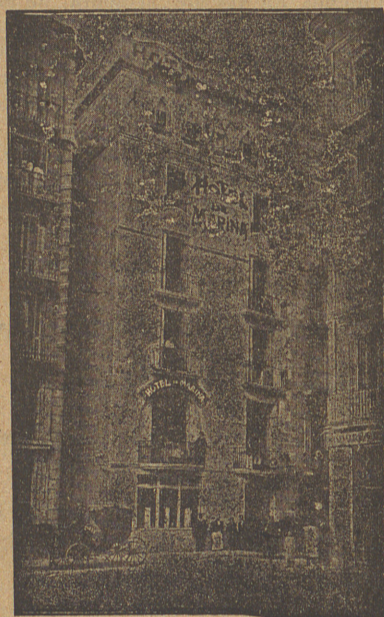
Servicios combinados á fort-fait en conocimientos directos para los principales puertos de Inglaterra, Alemania, Belgica, Holanda, Dinamarca, Suecia, Canadá y para todos los que concurren los vapores de la *Transatlántica Española* y de la *Compañía Correos de Africa*.

Domicilio social: Palma de Mallorca. Dirección telegráfica: Marítima-Palma

❖ ❖ **Papel y sobres de todas clases** ❖ ❖

Se hallan en venta a precios económicos

En "La Sinceridad", San Bartolomé, 17.—**SOLLER**



Hotel - Restaurant 'Marina'

Martín Carcasona

El más cerca de las estaciones: Junto al Muelle: Habitaciones para familias y particulares: Esmerado servicio á carta y á cubierto: Cuarto de baño, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa: Intérprete á la llegada de los trenes y vapores. :: :: :: :: :: :: ::

: Teléfono 2869 :

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

Exportación de Pasas y Vinos Finos**BERNARDO GONZÁLEZ**

SUCESOR DE

PABLO DELOR
MÁLAGA

CASA FUNDADA EN 1863

Se suplica á los comerciantes españoles establecidos en el extranjero, consulten á esta casa antes de comprar.

BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Telegrammes: ABÉDÉ MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABÉDÉ LAS PALMAS

PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES

8 et 10, Rue Berger—Telegrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-85

Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno.

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Directores propietarios: **Covas y Sampol**

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France & l'Étranger

IMPORTATION ↔ **EXPORTATION**

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

JEAN PASTOR Successeur

16, Rue des Halles - TARASCON - (B - du - Rh.)

Diplome de grand prix :: Exposition internationale. Paris, 1906.

Hors concours : Membre du Jury :: Exposition internationale Marseille 1906

Croix de mérite :: Exposition internationale. Marseille, 1906

Télégrammes: **PASTOR - Tarascon - s - Rhone.**

Téléphone: **Entrepôts & Magasin n.º 21**

F. ROIG

PUEBLA LARGA - Valencia

Experta buena naranja.

Carcajente - Puebla Larga - Alcira - Manuel

Telegramas: **ROIG - PUEBLA LARGA**

Almacenes Montaner

Sindicato, 2 á 10 y Milagro, 1 á 11 — PALMA

Pañería, Sastrería, Novedades para Señora y Caballero. Camisería, Lencería, Mantelería, Confección de blanco, Géneros de punto, Estatuaria Religiosa, Plata Meneses, Medallas, y Rosarios.

OBJETOS PARA REGALOS

Efectos Militares, Uniformes, Gorras, Espadería, Corbatería.

Tapices, Alfombras y Cortinajes.

REPRESENTANTE EN SÓLLER:

LORENZO ALOU

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida á vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES, PUERTAS Y PERSIANAS

Miguel Colom

Calles del Mar y Granvia
SÓLLER (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad con sujeción á los siguiente tamaños:

ANCHOS

| | | |
|-----------------------------|-----------------|------------------|
| SOMIERS hasta 1'85 m. largo | De 0'60 á . . . | 0'70 m. |
| | De 0'71 á . . . | 0'80 m. |
| | De 0'81 á . . . | 0'80 m. |
| | De 0'91 á . . . | 1'00 m. |
| | De 1'01 á . . . | 1'10 m. |
| | De 1'11 á . . . | 1'20 m. |
| | De 1'21 á . . . | 1'30 m. |
| | De 1'31 á . . . | 1'40 m. |
| | De 1'41 á . . . | 1'50 m. |
| | De 1'41 á . . . | 1'50 m. 2 piezas |

Norberto Ferrer

CARCAGENTE (VALENCIA)

EXPORTACIÓN de Naranjas, Mandarinas, Limones y Cacahuets.

Dirección telegráfica: **BERTO FERRER - CARCAGENTE**

La Fertilizadora - S. A.

FÁBRICA DE ABONOS QUÍMICOS

DESPACHO: Palacio, 71. — PALMA

Superfosfatos de cal, sulfato de amoniaco, hierro y cobre.

Abonos completos para toda clase de cultivos

ÁCIDOS: Sulfúrico y muriático de todas graduaciones

SERVICIOS GRATUITOS

Consultas sobre la aplicación de los abonos; análisis de tierras y envío de varios folletos agrícolas.

:: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consiguaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

BAUZA Y MASSOT

AGENTES DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:
CERBÈRE (Francia)
(Pyr.-Orient.)

SUCURSALES:
PORT-BOU (España)
HENDAYE (Basses Pyrenées)

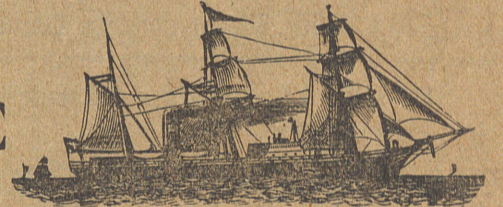
Casa en Cette: Quai de la Republique, 8.—Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: **BAUZA**

Consignatarios en CETTE del vapor **Villa de Sóller**

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

MARITIMA SOLLERENSE



Servicio entre Sóller, Barcelona, Cette y viceversa

Salidas de Sóller para Barcelona los días 10, 20 y último de cada mes
 „ de Barcelona para Cette: los días 1, 11 y 21 de id. id.
 „ de Cette para Barcelona: los días 5, 15 y 25 de id. id.
 „ de Barcelona para Sóller: los días 6, 16 y 26 de id. id.

CONSIGNATARIOS:—EN SOLLER.—D. G. Bernat, calle del Príncipe, 24.—EN BARCELONA.—Sres. Fábregas y Garcías, Paseo de Isabel II, 8.—EN CETTE.—Bauzá y Massot, Quai de la Republique, 8

Transportes Internacionales

LA FRUTERA

de **Antonio Colom**

CERBÈRE y PORT-BOU (Frontera Franco-Española)

TELEGRAMAS { Cerbère **LA FRUTERA**
 Port-Bou **LA FRUTERA**
TELÉFONO

Casa especial para el transbordo de wagones de naranjas y todos otros artículos.

Agencia de Aduanas, Comisión, Consiguación y Tránsito

♦ ♦ ♦ **PRECIOS ALZADOS PARA TODO PAIS** ♦ ♦ ♦

